

# 26. internationales forum des jungen films berlin 1996

# 39

46. internationale  
filmfestspiele berlin

## Lateinamerikanische Stummfilme

### CARGA DE RURALES

Verpflichtung der Landpolizei

**Land:** Mexiko/Frankreich 1896. **Produktion:** Societé anonyme Antoine Lumière et ses fils. **Regie:** Gabriel Veyre.  
**Format:** 35mm, Schwarzweiß. **Länge:** 1 Minute.

Eine der ersten Filmsequenzen, die in Mexiko gedreht wurden, hergestellt - wie alle frühen Filme - von einem ausländischen Produzenten, den Brüdern Lumière, die als erste in Lateinamerika Filmaufnahmen machen ließen. Gezeigt wird der Vorbeimarsch einer Abteilung der mexikanischen Landpolizei.

### ENTREVISTA DE LOS PRESIDENTES DÍAZ-TAFT

Gespräch der Präsidenten Díaz und Taft

**Land:** Mexiko 1909. **Produktion:** unbekannt. **Regie:** Brüder Alva.  
**Format:** 35mm, Schwarzweiß. **Länge:** 4 Minuten.

Kurze Reportage über das erste Treffen zwischen den Präsidenten von Mexiko und den USA.

### FRAGMENTOS DA VIDA

Fragmente des Lebens

**Land:** Brasilien 1929. **Produktion:** Rossi Film, Medifer (Medina/Ferreira). **Produzent:** Gilberto Rossi. Gefilmt in den Studios von Joaquim Garnier in São Paulo. **Kamera:** Gilberto Rossi. **Regie, Schnitt:** José Medina. **Buch:** José Medina, nach der Erzählung 'Soap' von O. Henry.

**Darsteller:** Carlos Ferreira (Arbeiter und Vagabund), Alfredo Roussy (ein Dieb), Aurea de Aremar (junge Frau), Medina Filho (der Vagabund als Kind). **Format:** 35mm. **Länge:** 40 Minuten

São Paulo in den zwanziger Jahren, der Zeit des großen Aufbruchs. Ein Arbeiter stürzt auf einer Baustelle zu Tode. Bevor er stirbt, kann er seinen Jungen noch ermahnen, daß er nur mit Ehrlichkeit weiterkommen und ein ordentliches Leben führen kann. Doch der wird zum Vagabunden. Nun ist es Winter und empfindlich kühl in São Paulo. Zusammen mit einem Taschendieb versucht er, „eine staatliche Wärmstatt“ zu erreichen, aber die Welt scheint sich gegen sie verschworen zu haben. Als er sich verzweifelt entschließt, auf den rechten Weg zurückzukehren, wird er von der Polizei verhaftet...

Der Film gilt als „einer der großen Augenblicke der frühen brasilianischen Kinematographie“. Erich von Stroheim z.B. schätzte seine „expressive Qualität“ außerordentlich. Gedreht hat ihn der Italiener Gilberto Rossi, der später mit seiner Rossi Film die erste wichtige Produktionsfirma São Paulos gründete und die *Rossi Actualidades* schuf, eine zweiwöchentlich erscheinende Wochenschau, seine eigentliche Einnahmequelle. Sowohl für ihn wie José Medina wurde das künstlerische Filmschaffen zu einer Lebensaufgabe. Von ihren Beiträgen sind nur wenige erhalten geblieben. *Fragmentos da vida* wurde mit Hilfe einer Kopie restauriert, die zufällig im Staat Minas Gerais aufgefunden wurde.

## Latin American Silent Films

### CARGA DE RURALES

Duty of the country police

#### Synopsis

One of the first film sequences made in Mexico, produced like all early films by a foreign producer, the Brothers Lumière who were the first to make films in Latin America. The sequence shows how a division of the Mexican rural police marches by.

### ENTREVISTA DE LOS PRESIDENTES DÍAZ-TAFT

Conversation between the presidents Díaz and Taft

Short sequence about the first meeting between the presidents of Mexico and the USA.

### FRAGMENTOS DA VIDA

Fragments of life

São Paulo in the twenties, time of new departures. A worker falls to his death on a construction site. Before he dies he tells his son to remember that only honesty will get him anywhere and allow him to lead a respectable life. But the son becomes a vagabond. It is winter and uncomfortably cold in São Paulo. The vagabond son and a pickpocket try in vain to find a 'government-run hostel'. When he finally decides to pull himself together and become a respectable citizen, the police arrests him...

The film counts among the 'greatest moments of early Brazilian cinematography'. Erich von Stroheim, for example, liked its "expressive quality". The Italian Gilberto Rossi made the film, the same Rossi who later founded the first important production company Rossi Film in Sao Paulo. This company produced *Rossi Actualidades*, a bi-monthly newsreel, which was Rossi's main source of income. Filmmaking became his, as well as José Medina's mission in life. Very few of their works have been preserved. *FRAGMENTOS DA VIDA* was restored from a copy which had accidentally been found in Minas Gerais.

### EL ULTIMO MALON

The last rebellion

Note: The copy of *EL ULTIMO MALON* is one of the few films from the Silent Era which have been preserved from a production output of about 500 movies. Nobody did anything about this film for forty years, until Fernando Birri from the film school of the University of Santa Fé showed a much deteriorated original copy in 35mm with tinted sequences to his students in 1956. In 1968 the filmclub of Rosario had a 16mm copy made, the only available copy for screening today.